НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «ГОЛУБЯТНИКОВ И ЖУЧКОВ против РОССИИ»**

*(жалобы №№ 49869/06 и 44822/06)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Эта версия была исправлена 19 ноября 2018 года и 28 февраля 2019 года

в соответствии с правилом 81 Регламента Суда.

г. СТРАСБУРГ

9 октября 2018 года

**ВСТУПИЛО В СИЛУ**

9 января 2019 года

*Настоящее постановление вступило в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Оно может быть подвергнуто редакционной правке.*

В деле «Голубятников и Жучков против России»

Европейский Суд по правам человека (Третья секция), заседая Палатой, в составе:

Винсент Э. Де Гаетано, *Председатель*, Бранко Лубарда,  
 Хелен Келлер,  
 Дмитрий Дедов,  
 Георгиос А. Сергидес,  
 Йолин Схёккинг,  
 Мария Элосеги, *судьи*,и Стефен Филлипс, *Секретарь Секции*,

проведя 18 сентября 2018 года закрытое заседание,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

ПРОЦЕДУРА

1. Дело было инициировано на основании двух жалоб (№№ 49869/06 и 44822/06) против Российской Федерации, поданных в Суд в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») двумя гражданами Российской Федерации, Дмитрием Викторовичем Голубятниковым и Сергеем Анатольевичем Жучковым (далее — «заявители»),   
28 сентября 2006 года.

2. Интересы заявителей в Суде представляла О.В. Садчикова, адвокат, практикующий в г. Ставрополе. Интересы Властей Российской Федерации (далее - «Власти») первоначально представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека, а затем его преемник на этом посту М. Гальперин.

3. Заявители утверждали, в частности, что они подверглись обращению в нарушение статьи 3 Конвенции, находясь под стражей в милиции, что эффективное расследование этих инцидентов не было проведено и что показания второго заявителя (которые его принудили дать посредством вышеупомянутого обращения), инкриминирующие его и первого заявителя, использовались как доказательства в поддержку их осуждения. Второй заявитель также жаловался на то, что он содержался под стражей незаконно.

4. 14 марта 2013 года жалобы были коммуницированы Властям.

ФАКТЫ

І. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

5. Заявители 1979 и 1978 года рождения, соответственно, проживают в г. Тихорецк Краснодарского края.

A. Задержание заявителей и предполагаемое жестокое обращение

6. 3 января 2005 года молодая женщина (далее — «С.») была обнаружена около многоквартирного дома в г. Тихорецке   
с серьезными травмами головы, от которых она скончалась в больнице на следующий день. Было начато производство по уголовному делу, и расследование вел сначала Ш., а затем — с 23 января 2005 года — О., следователи Тихорецкой межрайонной прокуратуры (далее - «межрайонная прокуратура»). Оперативно-розыскные мероприятия по делу проводились отделом уголовного розыска УВД города Тихорецка и Тихорецкого района (далее - «УВД г. Тихорецка») — в частности, тремя сотрудниками милиции — Ч., К. и Р. Данные сотрудники установили, что Б. мог быть причастен к совершению преступления.   
20 января 2005 года Б. был задержан и дал обвинительные показания против первого заявителя.

1. Первый заявитель (Голубятников)

7. 21 января 2005 года Ч., К. и Р. задержали первого заявителя в присутствии свидетелей и доставили его в УВД г. Тихорецка, где он был допрошен. Заявитель отрицал свою причастность к совершению преступления.

8. Заявитель изложил события в отделе милиции следующим образом. Сотрудники милиции Ч. и К. требовали, чтобы он сознался в преступлении. Он отказывался. Они сбили его с ног, начали наносить ему удары руками и ногами, избивать резиновой дубинкой и надели ему на голову противогаз, заблокировав тем самым поступление воздуха.

9. 21 января 2005 года в 21 ч. 00 мин. следователь Ш. составил протокол задержания заявителя в качестве подозреваемого.

10. В тот же день заявитель был помещен в изолятор временного содержания (далее - «ИВС») при УВД г. Тихорецка. В 22 ч. 30 мин сотрудник ИВС вызвал скорую помощь.

11. Врач скорой помощи осмотрел заявителя и зафиксировал множественные гематомы на груди и спине, острую боль   
при пальпации в области грудины, а также жалобы заявителя на боль   
в груди и в области желудка, слабость и затрудненное дыхание. У заявителя были диагностированы переломы ребер, множественные ушибы и травматический шок. Врач отметил объяснение заявителя о том, что его избили, и оценил его состояние как тяжелое.

12. В 23 ч. 30 мин заявителя доставили в Тихорецкую городскую больницу для проведения рентгеноскопии. Его осмотрели хирург и травматолог, диагностировавшие у него переломы ребер с левой стороны. Заявитель был доставлен обратно в ИВС.

13. 22 января 2005 года заявителя допросил Ш. — в присутствии официально назначенного адвоката — в качестве подозреваемого. Заявитель отрицал свою причастность к преступлению. Согласно информации заявителя, он жаловался следователю на то, что сотрудники милиции применили к нему насилие с целью заставить его дать признательные показания, однако, не получил никакого ответа.

14. 23 января 2005 года Тихорецкий городской суд вынес постановление о заключении заявителя под стражу.

15. 31 января 2005 года заявителю было предъявлено обвинение   
в причинении тяжкого телесного вреда С., повлекшего ее смерть.   
Во время допроса в качестве обвиняемого в тот день, а также   
20 мая 2005 года заявитель отрицал свою причастность   
к преступлению и отказывался от дачи показаний, ссылаясь на свое право не свидетельствовать против себя.

16. 25 марта 2005 года мать заявителя подала жалобу   
в межрайонную прокуратуру, указав, что заявитель подвергся насилию со стороны сотрудников милиции УВД г. Тихорецка, и потребовав возбуждения уголовного дела против соответствующих сотрудников. 18 апреля 2005 года следователь О. ответил, что во время допроса заявителя в качестве подозреваемого и в качестве обвиняемого последний не жаловался на то, что подвергся жестокому обращению со стороны сотрудников милиции. В мае 2005 года мать заявителя подала жалобу в Краснодарскую краевую прокуратуру (далее - «краевая прокуратура») на то, что следователь О. использовал незаконные методы расследования.

17. Адвокат заявителя в протоколе от 25 мая 2005 года, в котором указывалось, что ему был предоставлен доступ к материалам дела, заявил, помимо прочего*,* что причастность заявителя к преступлению не была доказана, так как версия обвинения строилась, *помимо прочего,* на признании второго заявителя, которое он впоследствии отозвал как признание, данное под принуждением.

18. Согласно заключению эксперта от 5 мая 2010 года (экспертиза была назначена в ходе расследования предполагаемого жестокого обращения сотрудников милиции в отношении заявителя и проведена судебно-медицинскими экспертами Краснодарского краевого бюро судебно-медицинской экспертизы и травматологом), множественные гематомы на груди и спине заявителя, отмеченные врачом скорой помощи 21 января 2005 года, были вызваны множественными ударами, нанесенными тупым предметом. Из-за краткости описания гематом в медицинских документах было невозможно установить время их причинения. Эксперты также пришли к заключению, что заявитель получил переломы двух ребер с левой стороны, что могло быть вызвано ударом тупым предметом 21 января 2005 года в обстоятельствах, описанных заявителем, например, в результате нанесения заявителю ударов руками, ногами или резиновой дубинкой. Указанные переломы, осложненные травматическим шоком, вызвали долговременное расстройство здоровья на период, превышающий   
21 день, и были квалифицированы как вред здоровью средней тяжести.

2. Второй заявитель (Жучков)

19. Согласно информации, полученной от второго заявителя, 26 января 2005 года около 08 ч. 00 мин сотрудники милиции К. и Р. задержали его на рабочем месте в присутствии его коллег и доставили его в УВД г. Тихорецка.

20. Заявитель изложил события в отделе милиции следующим образом. К., Р. и еще один сотрудник милиции требовали, чтобы он признался в нанесении телесных повреждений С. Он отказался, после чего его избили резиновой дубинкой. На него надевали противогаз и перекрывали ему доступ воздуха. Затем сотрудники милиции надели на него наручники и пристегнули его к лестнице в отделе милиции. Ночь заявитель провел в отделе милиции. Следующим утром К. и Р. снова начали его избивать, требуя, чтобы он написал явку с повинной, и сообщили ему, что В. (другой подозреваемый по делу) уже написал явку с повинной с обвинениями против первого и второго заявителей, которые вместе с Б. и с ним, т.е. В., причинили С. травмы головы. Заявитель не мог больше выносить насилия и написал явку   
с повинной, которую ему продиктовали сотрудники милиции, указав, что он и первый заявитель, а также Б. и В., причинили С. травмы головы.

21. Его явка с повинной была задокументирована сотрудником К. 27 января 2005 года в 13 ч. 00 мин.

22. 27 января 2005 года в 14 ч. 30 мин следователь О. составил протокол задержания заявителя в качестве подозреваемого. Следователь О. указал в протоколе, что заявитель был задержан в 14 ч. 30 мин того же дня.

23. Согласно записям ИВС УВД г. Тихорецка, в который заявитель был помещен в тот же день, заявитель не жаловался на проблемы со здоровьем. Согласно информации заявителя, в ИВС его не спрашивали о состоянии здоровья, он не проходил медицинское освидетельствование.

24. 28 января 2005 года заявителя доставили к следователю О. Согласно информации заявителя, О. угрожал ему дальнейшим применением насилия сотрудниками милиции, если он откажется повторить свое признание. О. допросил заявителя в качестве подозреваемого в присутствии официально назначенного адвоката Д. Заявитель повторил свое признание, обвинявшее его самого, первого заявителя, Б. и В. в причинении С. травм головы. В тот же день Тихорецкий городской суд выдал распоряжение о заключении заявителя под стражу до вынесения приговора.

25. 1 февраля 2005 года с 14 ч. 30 мин до 16 ч. 05 мин следователь О. проводил проверку показаний заявителя на месте преступления   
в присутствии Д. и заявителя. Согласно информации заявителя, сотрудники милиции сказали ему, «что показывать [им] и где». Заявитель вновь повторил свои признательные показания.   
Эти следственные мероприятия записывались на видеокамеру.

26. Согласно утверждениям матери заявителя, которая присутствовала во время проверки показаний заявителя на месте преступления 1 февраля 2005 года, на лице заявителя был синяк,   
и заявитель хромал. Его хромота также была видна на видеозаписи, которую показали по местному телевизионному каналу.

27. 2 февраля 2005 года сотрудник милиции Кл. доставил заявителя к бабушке и дедушке, у которых заявитель попросил некоторую сумму денег. Согласно утверждениям заявителя и его бабушки, когда их оставили наедине, он объяснил, что сотрудники милиции избили его и что он признался в совершении преступления, опасаясь за свою жизнь, и что ему нужны деньги, чтобы избежать судебного преследования. Его бабушка видела, что он хромал и что у него на лице был синяк.   
Его бабушка и дедушка дали ему деньги.

28. 3 февраля 2005 года заявителя проинформировали, что его мать пригласила адвоката Д. для осуществления его защиты во время уголовного разбирательства в отношении него. Во время их встречи   
в тот же день заявитель сообщил Д., что он дал признательные показания в результате его избиения сотрудниками милиции. Во время допроса в качестве обвиняемого в тот же день он не признал себя виновным и отказался давать показания, сославшись на свое право   
не свидетельствовать против себя.

29. 7 февраля 2005 года мать заявителя подала жалобу   
в межрайонную прокуратуру, заявив, что в течение периода, превышавшего двадцать четыре часа, заявитель содержался   
под стражей в отделе милиции и был избит сотрудниками милиции, после чего дал признательные показания.

30. 15 февраля 2005 года адвокат Д. подал жалобу в межрайонную прокуратуру, утверждая, что заявителя избили сотрудники милиции и что в результате он дал признательные показания (внесенные в протокол как явка с повинной), которые были повторены во время его допроса в качестве подозреваемого, а также во время проверки его показаний на месте преступления, и что деньги (данные ему бабушкой и дедушкой) вымогали у него и забрали себе сотрудники милиции.

31. 17 марта 2005 года заявитель подал жалобу в межрайонную прокуратуру, указав, что он был незаконно задержан и подвергнут насилию со стороны сотрудников милиции УВД г. Тихорецка,   
в результате чего его принудили дать признательные показания.   
В тот же день он подал аналогичную жалобу следователю, который вел его уголовное дело, потребовав, чтобы его вновь допросили   
в качестве обвиняемого.

32. 25 марта 2005 года мать заявителя подала жалобу   
в межрайонную прокуратуру, указав, что заявитель был избит сотрудниками милиции УВД г. Тихорецка.

33. 30 марта 2005 года мать заявителя вновь подала жалобу   
в межрайонную прокуратуру, указав, что после ареста 26 января 2005 года заявитель подвергался запугиванию и избиению в течение ночи до тех пор, пока не признался в совершении преступления, которого он не совершал.

34. 18 апреля 2005 года адвокат Д. подал жалобу в межрайонную прокуратуру на то, что его жалобы и жалобы заявителя остались   
без ответа.

35. В письме от той же даты следователь О. ответил на жалобу матери заявителя от 25 марта 2005 года, что во время допроса заявителя в качестве подозреваемого и в качестве обвиняемого   
в присутствии адвоката заявитель не жаловался на то, что он подвергся жестокому обращению со стороны сотрудников милиции. Следователь О. пришел к заключению, что заявитель дал свои показания добровольно.

36. 26 апреля 2005 года заявитель направил повторное ходатайство следователю, ведущему его уголовное дело, о проведении повторного допроса в качестве обвиняемого, указав, что он не получил никакого ответа на свою жалобу от 17 марта 2005 года (см. пункт 31 выше).

37. 3 мая 2005 года мать заявителя подала жалобу в краевую прокуратуру, выразив свое несогласие с заявлением в письме следователя О. от 18 апреля 2005 года о том, что заявитель   
не жаловался на предполагаемое жестокое обращение с ним   
со стороны сотрудников милиции. Она отметила, что ее жалобы на предполагаемое избиение заявителя сотрудниками милиции — как и аналогичные жалобы, поданные заявителем и его адвокатом Д. — остались без ответа, и что следователь О. не рассмотрел (как этого требует закон) жалобы заявителя.

38. Во время допроса в качестве обвиняемого 16 мая 2005 года заявитель отозвал свои признательные показания, настояв на том, что они были сделаны под давлением со стороны сотрудников милиции,   
и заявил о своей невиновности.

39. Адвокат заявителя Д. указал в протоколе от 23 мая 2005 года, отмечая, что ему был предоставлен доступ к материалам дела,   
что в ходе предварительного следствия заявитель и Д. неоднократно жаловались на то, что заявитель подвергся избиениям со стороны сотрудников милиции УВД г. Тихорецка 26 и 27 января 2005 года,   
в результате чего он написал явку с повинной с обвинениями против себя и сообвиняемого по делу. Они не получили ответа на свои жалобы и ходатайства, поданные ими для проведения проверки и очной ставки.

Б. Отказы в возбуждении уголовного дела по факту предполагаемого жестокого обращения с заявителями; судебное разбирательство в отношении заявителей

1. Отказ от 2 июня 2005 года

40. 2 июня 2005 года следователь краевой прокуратуры отказался возбуждать уголовное дело в отношении следователя О. из-за отсутствия доказательств события преступления в его действиях. В постановлении имелись ссылки на официальные протоколы предпринятых следственных действий и заявлений, сделанных О., К. и Р., в которых они отрицали факт жестокого обращения с заявителями. В частности, О. заявил, что ни он, ни сотрудники УВД г. Тихорецка не применяли никаких незаконных физических и психологических мер в отношении заявителей и что, соответственно, никакой доследственной проверки не проводилось. Постановление от 2 июня 2005 года содержало заключение о том, что заявители были задержаны, допрошены в качестве подозреваемых, заключены под стражу до вынесения приговора, и им были предъявлены обвинения в соответствии с законом.

41. 29 июня 2005 года во время предварительного заседания   
по уголовному делу заявителей второй заявитель подал ходатайство, чтобы его явка с повинной от 27 января 2005 года, протокол его допроса в качестве подозреваемого от 28 января 2005 года и протокол проверки его показаний на месте преступления от 1 февраля 2005 года были исключены из свидетельских показаний по тем причинам,   
что его признание было получено вследствие применения физического насилия сотрудниками милиции, которые незаконно удерживали его под стражей в течение двадцати четырех часов до момента его официального задержания. Тихорецкий городской суд отклонил его ходатайство как преждевременное и необоснованное, заявив, что такое ходатайство не было подано во время предварительного следствия по делу.

42. 30 июня 2005 года мать второго заявителя подала жалобу в городской суд, утверждая, что заявитель незаконно содержался под стражей в отделе милиции в течение около двадцати четырех часов с момента его фактического задержания на рабочем месте 26 января 2005 года примерно в 7 ч. 45 мин. до момента его официального задержания 27 января 2005 года. В этот период времени Ч., К. и Р. подвергли его физическому и психологическому давлению, в результате чего он дал признательные показания в совершения преступления, которое он в действительности не совершал. Она подала ходатайство о проведении расследования в отношении сотрудников милиции и оценки свидетельских показаний в поддержку ее жалоб.

43. 6 июля 2005 года городской суд отклонил жалобу от 30 июня 2005 года, поданную матерью второго заявителя, на основании того, что она не была уполномочена представлять интересы заявителя, который не являлся несовершеннолетним, и что уже отсутствовала возможность подавать жалобу в соответствии со статьей 125 Уголовно-процессуального кодекса (УПК) на действия сотрудников милиции в отношении предварительного следствия, поскольку предварительное следствие по данному делу было уже завершено, и началось судебное разбирательство. 11 июля 2005 года второй заявитель подал жалобу (аналогичную той, которую подала его мать   
30 июня 2005 года) в городской суд.

44. 14 июля 2005 года городской суд заслушал некого Ст., который предположительно содержался в одной камере со вторым заявителем в марте 2005 года в ИВС УВД г. Тихорецка. Ст. заявил, что второй заявитель сказал ему, что он (т.е. второй заявитель) совершил преступление [в отношении С.] совместно с другими лицами, но решил отрицать это и утверждать, что его показания были получены под давлением. Ст. заявил, что он знал, что в действительности никакое давление на заявителя не оказывалось. Ст. не помнил, присутствовали ли другие лица в тот момент, когда заявитель разговаривал с ним об этом.

45. В тот же день городской суд заслушал заявителей и их сообвиняемых. Все четверо подсудимых жаловались на то, что они подверглись жестокому обращению со стороны сотрудников милиции. Первый заявитель утверждал, помимо прочего*,* что признание второго заявителя, который обвинял его в совершении убийства С., были получены в результате жестокого обращения с заявителем со стороны сотрудников милиции и, таким образом, представляли собой недопустимое доказательство. Второй заявитель повторил доводы, которые он выдвинул на предварительном слушании, а именно, что он фактически был задержан 26 января 2005 года и постоянно содержался под стражей в милиции, где подвергался насилию до того момента, когда он дал признательные показания. Он также заявил, что, когда его доставили к следователю О. для допроса 28 января 2005 года, он жаловался на вышеупомянутое жестокое обращение; следователь О. ответил, что если он не повторит свои признательные показания, то он проведет еще одну ночь с сотрудниками милиции. Заявитель также указал, что сотрудники милиции посещали его каждый день и угрожали ему; его семья не знала о его местонахождении; он дал признательные показания, опасаясь за свою жизнь; и он в действительности не совершал рассматриваемое преступление. Городской суд дал распоряжение отложить слушание и провести проверку в отношении утверждений заявителей и их сообвиняемых межрайонной прокуратурой до даты следующего слушания 26 июля 2005 года.

46. 22 июля 2005 года городской суд отклонил жалобу второго заявителя от 11 июля 2005 года (см. пункт 43 выше) на тех основаниях, что у него более не было возможности подавать жалобы по статье 125 УПК на действия сотрудников милиции во время предварительного следствия в отношении его дела, поскольку предварительное следствие было завершено и началось судебное разбирательство.

2. Отказ от 23 июля 2005 года

47. 23 июля 2005 года следователь из межрайонной прокуратуры вынес постановление об отказе (согласно пункту 1 части 1 статьи 24 УПК) в возбуждении уголовного дела ввиду отсутствия события преступления по статьям 286 (превышение должностных полномочий) и 302 (принуждение к даче показаний) Уголовного кодекса РФ. Следователь опирался на заявления, сделанные следователями О. и Ш., а также сотрудниками милиции К. и Р., каждый из которых отрицал утверждения заявителей о жестоком обращении. Следователь О. также заявил, что никакая судебно-медицинская экспертиза не проводилась в отношении заявителей, так как никаких жалоб на состояние здоровья и действия сотрудников милиции от них не поступало. К. и Р. заявили, что 21 января 2005 года они установили местонахождение первого заявителя, доставили его в УВД г. Тихорецка и допросили его.   
Он отрицал свою причастность к преступлению. Позднее он был задержан Ш. Следователь также опирался на заявления, сделанные К., Р. и В.В. — сотрудниками милиции, которые несли дежурство в ИВС, в соответствии с которыми во время задержания первого заявителя и его прибытия в ИВС, соответственно, они слышали, как он говорил о том, что он страдал от боли в груди вследствие драки с кем-то за два дня до этого.

48. 28 июля 2005 года на слушании во время заседания суда   
по уголовному делу в отношении заявителей, М.С., старший помощник прокурора межрайонной прокуратуры, представлявший прокурора на слушании, отчитался о результатах доследственной проверки, указав, что утверждения заявителей о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции не подтвердились. Заявители и другие обвиняемые возражали, посчитав, что проверка была поверхностной и представляла собой простую формальность.   
Второй заявитель ходатайствовал о проведении дополнительной проверки, так как его жалобы на вымогательство со стороны сотрудников милиции, которые доставили его к его дедушке и бабушке 2 февраля 2005 года, остались без внимания. Суд постановил провести дополнительную проверку до следующего слушания 2 августа 2005 года.

3. Отказ от 1 августа 2005 года

49. 1 августа 2005 года следователь межрайонной прокуратуры вынес постановление об отказе в возбуждении уголовного дела ввиду отсутствия доказательств события преступления. Он опирался на заявления, данные сотрудником милиции Кл., о том, что он вывел второго заявителя из ИВС 2 февраля 2005 года, чтобы проверить его предполагаемую причастность к некоторым кражам; и, доставив заявителя к его бабушке и дедушке, он сделал ему одолжение (см. пункт 27 выше). Следователь пришел к заключению, что действия Кл. не имели отношения к предполагаемому принуждению второго заявителя дать признательные признания в отношении смерти С.

4. Ходатайство об исключении признательных показаний второго заявителя из свидетельских показаний по делу

50. 2 августа 2005 года городской суд изучил результаты дополнительной проверки, представленные суду М.С. Заявители сочли, что проверка была поверхностной и формальной. По их ходатайству городской суд допросил свидетелей. Двое свидетелей,   
в компании которых первый заявитель проводил время непосредственно до его задержания, заявили, что состояние здоровья заявителя до его задержания было нормальным. Суд также допросил Г., коллегу второго заявителя, показавшего, что 26 января 2005 года около 7 ч. 50 мин заявитель покинул свое рабочее место по требованию двух лиц, которые, как он узнал позднее в тот день, были из милиции.

51. В постановлении от 2 августа 2005 года городской суд отклонил ходатайство об исключении протокола допроса второго заявителя в качестве подозреваемого от 28 января 2005 года и протокола о проверке его показаний на месте преступления от 1 февраля 2005 года (см. пункт 41 выше) из свидетельских показаний по делу. Опираясь на отказы межрайонной прокуратуры от 23 июля и 1 августа 2005 года возбудить уголовное дело, а также на официальный протокол от 27 января 2005 года о задержании второго заявителя (в котором указывалось, что заявитель был задержан 27 января 2005 года в 14 ч. 30 мин), городской суд постановил, что его утверждения о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции и незаконном задержании не опирались на реальные факты. В отношении протокола о явке с повинной второго заявителя от 27 января 2005 года, городской суд исключил его из свидетельских показаний по делу ввиду того, что она была получена в отсутствие адвоката.

5. Осуждение заявителей

52. 5 августа 2005 года Тихорецкий городской суд признал заявителей, утверждавших о своей невиновности, виновными   
в причинении тяжких телесных повреждений С., повлекшего ее смерть, и приговорил первого заявителя к двенадцати годам тюремного заключения, а второго заявителя — к девяти годам тюремного заключения. Опираясь на отказы в возбуждении уголовного дела, вынесенные межрайонной прокуратурой и краевой прокуратурой, городской суд отклонил утверждения заявителей о предполагаемом жестоком обращении со стороны сотрудников милиции как необоснованные. Доказательства, представленные в деле, включали протокол допроса второго заявителя в качестве подозреваемого от 28 января 2005 года и протокол проверки его показаний на месте преступления от 1 февраля 2005 года (см. пункт 51 выше), а также признательные показания, данные Б. и В. во время предварительного следствия и впоследствии отозванные ими как данные под принуждением со стороны сотрудников УВД г. Тихорецка. Заявители подали кассационные жалобы на данный приговор, вновь приводя свои доводы о том, что они подверглись насилию со стороны сотрудников милиции и что признательные показания второго заявителя с обвинениями в отношении обоих заявителей должны быть исключены из свидетельских показаний как показания, данные под принуждением.

53. 29 марта 2006 года Краснодарский краевой суд оставил приговор по кассационной жалобе без изменений, поддержав решение суда первой инстанции отклонить доводы заявителей, касавшиеся предполагаемого жестокого обращения с ними, а также ходатайства об исключении инкриминирующих заявлений второго заявителя, предположительно полученных под принуждением со стороны сотрудников милиции. Он опирался на отказы межрайонной прокуратуры и областной прокуратуры возбудить уголовное дело по утверждениям заявителей.

54. Заявители подали заявления о пересмотре дела в порядке надзора в отношении своего дела, которые были отклонены 9 июня 2006 года Краснодарским краевым судом, а также Верховным Судом РФ 17 сентября 2007 года.

55. 31 мая 2011 года Промышленный районный суд г. Ставрополя сократил срок наказания первого заявителя на два месяца в соответствии с поправками к Уголовному кодексу. Срок лишения свободы заявителей истек, и заявители были освобождены в 2014 году (второй заявитель) и 2016 году (первый заявитель).

В. Отмена отказов в возбуждении уголовного дела в отношении предполагаемого жестокого обращения с заявителями со стороны сотрудников милиции и дальнейшее разбирательство

1. Отмена постановления об отказе от 2 июня 2005 года

56. 6 февраля 2007 года заместитель прокурора краевой прокуратуры отменил постановление от 2 июня 2005 года об отказе в возбуждении уголовного дела в отношении следователя О. Новое постановление об отказе было вынесено 8 февраля 2007 года и было признано незаконным 20 ноября 2007 года Октябрьским районным судом Краснодара. В следующем постановлении об отказе от 9 января 2008 году подчеркивалось, что утверждения заявителей о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции были предметом другой проверки, которая еще не завершена. 6 августа 2008 года Краснодарский краевой суд прекратил производство, инициированное по кассационной жалобе матери заявителя в отношении постановления об отказе от 9 января 2008 года на тех основаниях, что у них больше   
не было возможности подавать жалобы по статье 125 УПК РФ   
на действия следователя во время предварительного следствия   
в отношении дела заявителей, так как предварительное следствие уже было завершено. Краевой суд отметил, что, если бы незаконность действий со стороны О. или сотрудников милиции УВД г. Тихорецка была установлена во время расследования уголовного дела, возбужденного 5 марта 2008 года (см. пункт 60 ниже), постановления об отказе в возбуждении в отношении них уголовного дела были бы отменены, и производство по уголовному делу в отношении заявителей было бы возобновлено в связи с вновь открывшимися обстоятельствами.

2. Отмена постановлений об отказе от 23 июля и 1 августа 2005 года

57. Вследствие многочисленных жалоб, поданных заявителями, 22 марта 2007 года заместитель прокурора межрегиональной прокуратуры отменил как незаконные и основанные на неполной проверке постановления об отказе в возбуждении уголовного дела от 23 июля 2005 года и 1 августа 2005 года и распорядился провести дополнительную проверку. Восемь следующих постановлений, вынесенных следователями, отказавшимися возбудить уголовное дело с 27 марта 2007 года по 6 января 2008 года, были отменены   
на основании того, что они были незаконными и основанными   
на неполной проверке. Некоторые из таких постановлений об отмене были приняты после вынесения судом постановлений в соответствии со статьей 125 УПК РФ, в которых постановления об отказе   
в возбуждении уголовного дела рассматривались как незаконные   
и необоснованные (а именно, постановления городского суда   
от 15 октября 2007 года, 27 декабря 2007 года и 29 января 2008 года),   
в частности, ввиду того, что следственный орган не исправил определенные недостатки (подчеркнутые судами и надзорными органами) во время рассматриваемой проверки.

58. Одно из этих восьми постановлений об отказе в возбуждении уголовного дела от 23 мая 2007 года ссылалось на следующие показания, полученные следователем во время проверки:

- Согласно показаниям В.Ю., коллег второго заявителя, 26 января 2005 года сразу после 8 ч. 00 мин второй заявитель покинул рабочее место по требованию двух мужчин. Все они уехали на машине. Перед уходом у заявителя отсутствовали какие-либо видимые травмы, и он не жаловался на свое здоровье. Эти мужчины интересовались местонахождением заявителя за день до этого.

- Мать второго заявителя утверждала, что она видела второго заявителя во время проверки его показаний на месте преступления 1 февраля 2005 года. У него на лице был синяк, и заявитель хромал.

- Согласно показаниям бабушки второго заявителя, 2 февраля 2005 года двое сотрудников милиции привели заявителя к ней домой. Он был в наручниках. Он сказал, что ему нужны были деньги.   
Когда их оставили наедине, он объяснил, что был избит до полусмерти и получал угрозы от сотрудников милиции, в результате чего он подписал документ по их требованию. У него на лице был синяк, и заявитель хромал. Его дедушка дал ему деньги, которые он просил.

- Согласно показаниям Д., он, как один из дежурных адвокатов, был официально назначен защищать второго заявителя во время допроса заявителя в качестве подозреваемого и во время проверки его показаний на месте преступления. Д. не заметил у заявителя каких-либо телесных повреждений. После указанных следственных действий он заключил соглашение с матерью заявителя с целью защищать заявителя во время уголовного разбирательства в отношении него.   
Во время следующей встречи он информировал заявителя о соглашении, заключенном с его матерью, и заявитель сообщил ему, что он не совершал преступления и дал показания против себя и первого заявителя в результате принуждения со стороны сотрудников милиции, которые угрожали ему и избивали его. По запросу заявителя, Д. подал жалобы, касавшиеся предполагаемого жестокого обращения со стороны сотрудников милиции. Заявитель не показал Д. никаких телесных повреждений.

59. Следующие показания были также получены во время проверки:

- Согласно показаниям матери второго заявителя, он был задержан сотрудниками милиции К. и Р. на своем рабочем месте 26 января 2005 года в 7 ч. 45 мин в присутствии коллег, в том числе В.Ю., Г. и трех других. К. и Р. посетили ее за день до этого, когда заявителя не было дома, и спрашивали ее о местонахождении заявителя. 26 января 2005 года в 7 ч. 30 мин они снова пришли, предъявив свои служебные удостоверения, и спросили о местонахождении заявителя. Она сообщила им, что заявитель ушел на работу, после чего они ушли. Когда она пришла на место работы заявителя, ей сообщили, что заявителя забрали двое мужчин, по описанию совпадавшие с К. и Р.   
С 26 по 28 января 2005 года она неоднократно звонила в УВД г. Тихорецка, но ей отвечали, что заявителя там не было. 28 января 2005 года Д. сообщил ей, что заявитель подозревался в совершении тяжкого преступления, и предложил свои услуги в качестве адвоката.

- Согласно показаниям С.А. (девушка второго заявителя), после задержания второго заявителя она видела видеозапись проверки показаний второго заявителя на месте преступления на местном телевизионном канале. Она заметила, что заявитель хромал, и что его лицо было в синяках и опухшим. После того, как заявителя забрали   
26 января 2005 года, она звонила в ИВС УВД г. Тихорецка   
27 января 2005 года, но ей сообщили что заявителя там не было.   
28 января 2005 года она пришла в УВД г. Тихорецка с запросом о местонахождении заявителя, и следователь О. проинформировал ее, что заявитель подозревался в совершении убийства.

3. Возбуждение и прекращение уголовного дела в отношении травм первого заявителя

60. 5 марта 2008 года следователь Тихорецкого межрайонного следственного отдела Следственного комитета при краевой прокуратуре (далее - «Тихорецкий следственный комитет») возбудил уголовное дело по пункту 1 статьи 112 Уголовного кодекса (причинение вреда здоровью средней степени тяжести) в связи с травмами, причиненными первому заявителю неустановленным лицом в неустановленном месте в неустановленное время в январе 2005 года. Постановлениями от 5 июня, 2 августа, 13 сентября и 22 октября 2008 года уголовное производство было приостановлено ввиду невозможности установить лицо, которому можно было предъявить обвинения. Эти постановления были отменены руководителем Тихорецкого следственного комитета.

61. Тихорецкий городской суд неоднократно признавал,   
что бездействие Тихорецкого следственного комитета было незаконным и что он не провел расследование в соответствии   
с законом (а именно, постановлениями городского суда от 30 мая,   
1 июля, 21 августа и 26 сентября 2008 года). Тихорецкая межрайонная прокуратура неоднократно призывала Тихорецкий следственный комитет прекратить нарушения УПК РФ, которые совершались в ходе уголовного разбирательства. После этого разбирательство неоднократно прекращалось из-за отсутствия доказательств какого-либо события преступления или приостанавливалось ввиду неспособности установить лицо, которому можно было предъявить обвинение в совершении преступления, и соответствующие постановления были отменены как незаконные и необоснованные.

62. В 2010 году уголовное дело было передано УВД г. Тихорецка для дальнейшего расследования по причине того, что причастность сотрудников милиции к фактам жестокого обращения с первым заявителем не была установлена. Несколько раз расследование приостанавливалось вследствие невозможности установить какое-либо лицо, которому можно было бы предъявить обвинение в совершении преступления, а затем снова возобновлялось.

63. Согласно заявлениям следственного органа, в 2012 году некий Н.К. явился в УВД г. Тихорецка и признался, что в 2005 году нанес телесные повреждения заявителю за два дня до задержания заявителя. Производство в отношении Н.К. было прекращено за истечением срока давности.

64. В апреле 2013 года следователь УВД г. Тихорецка был подвергнут дисциплинарному наказанию за нарушения процедуры   
в ходе расследования по уголовному делу. 4 апреля 2013 года Тихорецкий городской суд признал наличие многочисленных недостатков в расследовании, таких как отсутствие допроса заявителя об утверждениях, представленных в показаниях Н.К., или неспособность получить заключение медицинского эксперта о том, могли ли травмы заявителя быть получены в обстоятельствах, описанных Н.К.

4. Возобновление и прекращение уголовного судопроизводства   
в отношении заявителей в свете вновь открывшихся обстоятельств

65. 7 октября 2008 года Тихорецкая межрайонная прокуратура удовлетворила заявление, поданное заявителями с целью возобновления уголовного судопроизводства в отношении заявителей (в свете вновь открывшихся обстоятельств), на основании того, что постановления об отказе в возбуждении уголовного дела по факту утверждений заявителей о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции (на которые опирался суд первой инстанции) позднее были отменены.

66. 15 июля 2010 года прокурор прекратил судопроизводство, постановив, что заявители были законно признаны виновными в рамках вступивших в силу судебных приговоров, в то время как их утверждения о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции были расследованы в ходе отдельных разбирательств (касавшихся жалоб заявителей на предполагаемое жестокое обращение со стороны сотрудников милиции). 28 июля 2011 года Тихорецкий городской суд оставил без изменения постановление прокурора от 15 июля 2010 года.

5. Прочие постановления об отказе в возбуждении уголовного дела по факту предполагаемого жестокого обращения с заявителем со стороны сотрудников милиции

67. Параллельно с судопроизводством, описанным выше, Тихорецкий следственный комитет провел объединенное предварительное расследование утверждений обоих заявителей о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции, начиная с ноября 2010 года (после того, как был вынесен и отменен ряд постановлений об отказе в возбуждении уголовного дела по факту предполагаемого жестокого обращения со вторым заявителем в период с 26 ноября 2009 года по 19 ноября 2010 года).

68. В период с 29 ноября 2010 года по 15 июля 2015 года были приняты и впоследствии отменены по основаниям незавершенной проверки еще семь постановлений об отказе в возбуждении уголовного дела. Некоторые отмены являлись следствием принятия судебных постановлений по статье 125 УПК, в которых постановлялось, что отказы в возбуждении уголовного дела были незаконными и необоснованными, а именно, постановления Тихорецкого городского суда от 5 марта 2011 года (которое было оставлено без изменения Краснодарским краевым судом 13 апреля 2011 года), 1 апреля 2013 года и 23 апреля 2013 года.

69. Самое последнее постановление об отказе в возбуждении уголовного дела по факту предполагаемого жестокого обращения с заявителями во время содержания под стражей в милиции вследствие отсутствия состава преступления по статьям 285 и 286 (злоупотребление должностными полномочиями и их превышение) УК в действиях Ч., К., Р. и других сотрудников милиции согласно пункту 2 части 1 статьи 24 УПК — было вынесено 24 февраля 2016 года следователем Тихорецкого районного следственного отдела Краснодарского краевого следственного комитета. Опираясь на показания сотрудников милиции, отрицавших, что они жестоко обращались с заявителями, следователь пришел к выводу об отсутствии материалов, подтверждавших совершение преступлений сотрудниками милиции в отношении заявителей. В постановлении также упоминались другие показания, в частности, следующие:

- показания следователей Ш. и О., отрицавших факт жестокого обращения с заявителями;

- показания нескольких лиц о том, что первый заявитель не имел никаких видимых телесных повреждений до задержания;

- показания сотрудников милиции К., Р. и В.В. (см. пункт 47 выше);

- показания Д. (см. пункт 58 выше);

- показания сотрудников милиции К. и Р. о том, что второй заявитель был задержан 27 января 2005 года по подозрению в совершении вышеупомянутого преступления в отношении С. и доставлен в УВД г. Тихорецка, где он написал явку с повинной, после чего он был задержан следователем О.;

- показания С.А., что после задержания второго заявителя она видела его на видеозаписи в период содержания под стражей в программе местного телевизионного канала; она заметила, что его лицо было неестественного цвета; и позднее она видела на том же телевизионном канале другую программу, в которой транслировалась видеозапись проверки (с участием заявителя) показаний заявителя на месте преступления.

II. ПРИМЕНИМОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

70. Статья 413 Уголовно-процессуального кодекса, в которой излагается порядок возобновления уголовных дел, в соответствующей части гласит следующее:

«1. Вступивший в законную силу приговор, определение и постановление суда могут быть отменены и производство по уголовному делу возобновлено [ввиду] новых или вновь открывшихся обстоятельств.

...

4. Новыми обстоятельствами являются:

...

(2) установленное Европейским Судом по правам человека нарушение положений Конвенции о защите прав человека и основных свобод при рассмотрении судом Российской Федерации уголовного дела, связанное с:

(а) применением федерального закона, не соответствующего положениям Конвенции о защите прав человека и основных свобод;

(б) иными нарушениями положений Конвенции о защите прав человека и основных свобод...»;

ПРАВО

71. Учитывая схожую фактическую и правовую основу, Суд решает, что обе жалобы должны быть объединены в соответствии с пунктом 1 правила 42 Регламента Суда.[[1]](#footnote-1)

І. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 5 КОНВЕНЦИИ

72. Второй заявитель жаловался, что его незаконно лишили свободы на период времени с момента его фактического задержания 26 января 2005 года до момента его официального задержания 27 января 2005 года. Он ссылался на пункт 1 статьи 5 Конвенции, который в части, применимой к настоящему делу, гласит:

«1. Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе, как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:

...

(c) законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения ...»

73. Власти оспорили данный довод. Они представили информацию о том, то 27 января 2005 года в 13 ч. 00 мин заявитель добровольно явился в отдел милиции, чтобы признаться в совершении преступления, после чего он был задержан в соответствии с законом. Они далее представили информацию о том, что жалобы заявителя и его матери, касавшиеся незаконности его задержания, были отклонены постановлениями Тихорецкого городского суда от 6 июля и 22 июля 2005 года, в отношении которых апелляции не подавались.

74. Заявитель продолжал настаивать на своей жалобе.

A. Приемлемость жалобы

75. Так как позиция Властей может пониматься как заявление о неисчерпании внутригосударственных средств правовой защиты, Суд отмечает, что отдельно от жалоб, поданных в Тихорецкий городской суд и отклоненных им (на что указывали Власти), 17 марта 2005 года заявитель подал жалобу о незаконности его содержания под стражей в межрайонную прокуратуру. Ответа заявитель не получил. Он вновь вернулся к данной жалобе на предварительном слушании по его уголовному делу 29 июня 2005 года и повторил ее 14 июля 2005 года, когда Тихорецкий городской суд распорядился о проведении проверки, по результатам которой 23 июля 2005 года межрайонная прокуратура отказалась возбуждать уголовное дело. Опираясь на постановление от 23 июля 2005 года (впоследствии отмененное как незаконное и основанное на незавершенной проверке) и официальный протокол о задержании заявителя от 27 января 2005 года, городской суд отклонил в своем постановлении от 2 августа 2005 года   
(на основании своего постановления от 5 августа 2005 г., оставленного без изменений 29 марта 2006 г.)[[2]](#footnote-2) утверждение заявителя о том, что он незаконно содержался под стражей в отделе милиции.

76. Таким образом, органы власти были осведомлены о предполагаемой незаконности содержания заявителя под стражей в виде уголовно-правовой жалобы, которая вызвала проверку следственными органами и результаты которой были рассмотрены внутригосударственными судами на процессе по делу заявителей[[3]](#footnote-3). Следовательно, возражение Властей о неисчерпании средств защиты должно было быть отклонено (см. постановление Европейского Суда от 11 октября 2016 года по делу «Леонид Петров против России» (*Leonid Petrov v. Russia)*, жалоба № 52783/08, пункт 50).

77. Европейский Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «a» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд также отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

Б. Существо жалобы

78. Суд отмечает, что заявление Властей о том, что заявитель добровольно пришел в отдел милиции 27 января 2005 года в 13 ч. 00 мин с признанием в преступлении, противоречит свидетельским показаниям по данному делу.

79. Сотрудники К. и Р. (отрицая утверждения заявителя) четко обозначили последовательность событий, которые привели к задержанию заявителя — а именно то, что они задержали заявителя по подозрению в совершении им рассматриваемого преступления в отношении С. и доставили его в отдел милиции, где он написал явку с повинной, после которой следователь О. составил протокол о его задержании (см. пункт 69 выше). Это также подтверждается протоколом явки с повинной заявителя, составленным сотрудником К. 27 января 2005 года в 13 ч. 00 мин и протоколом о задержании заявителя, составленным следователем О. 27 января 2005 года в 14 ч. 30 мин. Исходя из этого можно заключить, что заявитель не приходил в отдел милиции добровольно, чтобы сознаться в совершении преступления, но был задержан по подозрению в совершении преступления в отношении С. и был доставлен в отдел милиции сотрудниками К. и Р.

80. Что касается времени задержания заявителя, Суд отмечает, что в официальном протоколе задержания заявителя, составленном следователем О., указано, что заявитель был задержан 27 января 2005 года в 14 ч. 30 мин. Это противоречит вышеупомянутым показаниям сотрудников К. и Р. о том, что они задержали заявителя по подозрению в совершении убийства в отношении С. в какой-то момент до того, как он написал явку с повинной, т.е. до 13 ч. 00 мин 27 января 2005 года.

81. Суд далее отмечает, что показания свидетелей указывают на то, что заявителя забрали с его рабочего места 26 января 2005 года примерно в 8 ч. 00 мин двое мужчин, по описанию совпадающих с сотрудниками К. и Р. (см. пункты 50, 58 и 59 выше, которые относятся к показаниям Г., В.Ю. и матери второго заявителя). С указанного дня до 28 января 2005 года мать заявителя и его девушка С.А. безуспешно направляли запросы в УВД г. Тихорецка о местонахождении заявителя (см. пункт 59 выше, который относится к их показаниям).

82. Жалоба заявителя на то, что его незаконно содержали под стражей в отдел милиции с 26 по 27 января 2005 года, была отклонена Тихорецким городским судом на единственном основании отказа в возбуждении уголовного дела в отношении его жалоб, которые не относились явно к данной жалобе (впоследствии были отменены как незаконные и основанные на неполной проверке — см. пункты 47 и 57 выше) и официального протокола его задержания, которому противоречат свидетельские показания по данному делу (см. пункты 74, 79 и 80 выше). Нет никаких указаний в отношении того, что данный недостаток был исправлен в рамках последующих разбирательств или внутригосударственными судами.

83. С учетом изложенного выше, Суд пришел к выводу, что второй заявитель был задержан 26 января 2005 года около 8 ч. 00 мин сотрудниками милиции и незаконно содержался под стражей в УВД г. Тихорецка до момента, когда его задержание было официально запротоколировано 27 января 2005 года в 14 ч. 30 мин. Его содержание под стражей, не внесенное в протокол, оставляло его в исключительной власти тех, кто удерживал его под стражей, поставив под угрозу его личную безопасность и сделав его уязвимым к жестокому обращению (см. постановление Европейского Суда от 8 октября 2015 года по делу «Фартушин против России» (*Fartushin v. Russia)*, жалоба № 38887/09, пункты 50, 53 и 54).

84. Следовательно, было допущено нарушение пункта 1 статьи 5 Конвенции в отношении второго заявителя.

II. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

85. Заявители жаловались на то, что они подверглись обращению, противоречащему статье 3 Конвенции, со стороны сотрудников УВД г. Тихорецка и что Власти не смогли провести эффективного расследования в отношении данных утверждений. Статья 3 Конвенции гласит следующее:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию».

86. Власти не согласились, заявив, что факты предполагаемого жестокого обращения с заявителями со стороны сотрудников милиции не были доказаны в рамках внутригосударственного разбирательства, которое соответствовало процессуальным требованиям статьи 3 Конвенции. Травмы первого заявителя могли быть причинены третьим лицом в ходе драки, которая имела место до задержания заявителя, и нет никаких медицинских свидетельств того, что второй заявитель страдал от каких-либо травм.

87. Заявители настаивали на своих жалобах.

A. Приемлемость жалобы

88. Европейский Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «a» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд также указывает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

Б. Существо жалобы

89. Суд напоминает, что при оценке доказательств, на которых следует основывать решение о наличии нарушения статьи 3 Конвенции, Суд исходит из стандарта доказывания «вне разумного сомнения». Тем не менее, такие доказательства могут следовать из достаточно весомых, точных и согласованных выводов или неопровержимых предположений (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Яллох против Германии» (*Jalloh v. Germany)*, жалоба № 54810/00, пункт 67, ECHR 2006-IX). Если рассматриваемые события в целом или в большей части находятся в исключительном ведении органов власти, как в случае с лицами, находящимися под стражей под контролем государства, возникают обоснованные презумпции факта в связи с телесными повреждениями, полученными в период такого содержания под стражей. Бремя доказывания, следовательно, возлагается на Власти, которым следует привести удовлетворительное и убедительное объяснение, предоставив устанавливающие факты доказательства, ставящие под сомнение версию событий, представленную жертвой (см. постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Буид против Бельгии» (*Bouyid v. Belgium)* (жалоба № 23380/09, пункты 81-88, ECHR 2015).

90. Если лицо выдвигает небезосновательное утверждение о том, что оно подверглось обращению, нарушающему статью 3 Конвенции, со стороны сотрудников милиции или других представителей государства, выполняющих аналогичные функции, данное положение в совокупности с вытекающей из статьи 1 Конвенции общей обязанностью государств «обеспечить каждому, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в... Конвенции» подразумевает необходимость проведения эффективного официального расследования. Такое расследование должно привести к установлению и наказанию виновных (см. постановление от 28 октября 1998 года по делу «Ассенов и другие против Болгарии» (*Assenov and Others v. Bulgaria*, пункт 102, *Сборник постановлений и решений Европейского Суда* 1998-VIII). Расследование по серьезным обвинениям в жестоком обращении должно быть своевременным и тщательным. Власти должны всегда со всей серьезностью пытаться выяснить обстоятельства произошедшего и не должны полагаться на поспешные и ‑необоснованные выводы для того, чтобы закрыть дело, либо, напротив, использовать такие выводы как основу для вынесения решений (см., например, постановление от 29 июля 2010 года по делу «Копылов против России» (*Kopylov v. Russia)*, жалоба № 3933/04, пункт 133).

1. Первый заявитель (Голубятников)

91. Суд отмечает, что 21 января 2005 года первый заявитель был задержан сотрудниками милиции по подозрению в совершении преступления в отношении С., доставлен в отдел милиции и допрошен. Затем с ним встретился следователь Ш., который составил протокол его задержания. Согласно показаниям свидетелей, заявитель не имел травм до задержания (см. пункты 50 и 69 выше). Через полтора часа после зафиксированного в протоколе времени его задержания, когда он был помещен сотрудниками милиции в ИВС, была вызвана скорая помощь, и установлено, что заявитель находился в тяжелом состоянии, которое характеризовалось множественными травмами, слабостью и затрудненным дыханием. У него были диагностированы переломы ребер, множественные ушибы и травматический шок. После его немедленного перевода в местную больницу диагноз перелома ребер подтвердился. Судебно-медицинские эксперты также пришли к заключению, что заявитель получил переломы двух ребер с левой стороны и что это могло быть вызвано ударами тупым предметом   
21 января 2005 года в обстоятельствах, описанных заявителем, например, в результате нанесения ему ударов руками, ногами или резиновой дубинкой. Данные переломы, осложненные травматическим шоком, привели к расстройству состояния здоровья, которое продолжалось в течение более чем 21 дня.

92. По мнению Суда, данные травмы могли предположительно являться результатом предполагаемого жестокого обращения с заявителем со стороны сотрудников милиции. Указанных выше факторов достаточно для возникновения презумпции в пользу версии событий заявителя и для того, чтобы Суд пришел к выводу о том, что утверждения заслуживают доверия.

93. Суд далее отмечает, что утверждения заявителя были отклонены внутригосударственными следственными органами. Не менее девяти отказов в возбуждении уголовного дела было вынесено в период с 23 июля 2005 года по 6 января 2008 года в результате доследственной проверки. Расследование в отношении уголовного судопроизводства, касавшегося ходатайств заявителя (которое было начато 5 марта 2008 года) нарушалось бездействием со стороны следственного органа и его неспособностью принимать законные и обоснованные решения (см. пункт 61 выше). Более того, расследование было в итоге передано УВД г. Тихорецка, сотрудники которого предположительно подвергли заявителя жестокому обращению, по причине того, что причастность указанных сотрудников не была установлена. Впоследствии были проведены новые доследственные проверки по утверждениям заявителя о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции,   
и были вынесены новые отказы в возбуждении уголовного дела   
в отношении сотрудников милиции, самое недавнее из которых —   
от 24 февраля 2016 года.

94. Суд напоминает, что в контексте российской правовой системы само по себе проведение доследственной проверки является недостаточным, если государственные органы власти не соблюдали стандарты проведения эффективного расследования   
по заслуживающим внимания утверждениям о жестоком обращении   
во время содержания под стражей в милиции, установленные   
в соответствии со статьей 3 Конвенции. Органы власти обязаны возбудить уголовное дело и провести надлежащее расследование путем выполнения всего комплекса следственных действий (см. постановление от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» (*Lyapin v. Russia)*, жалоба № 46956/09, пункты 129 и 132-36). Задержка начала уголовного производства окажет негативное влияние на такое расследование, значительно подорвав способность следственного органа обеспечить свидетельские показания, касающиеся предполагаемого жестокого обращения (см. постановление от 5 февраля 2015 года по делу «Раззаков против России» (*Razzakov v. Russia*), жалоба № 57519/09, пункт 61). Выводы расследования должны опираться на тщательный, объективный и беспристрастный анализ всех соответствующих элементов (там же, пункт 63).

95. Принимая во внимание рассмотрение органами власти вызывающих доверие утверждений заявителя о жестоком обращении со стороны сотрудников милиции в порядке доследственных проверок, а также задержку в возбуждении и дальнейшем ведении уголовного расследования в отношении травм заявителя, Суд приходит к выводу, что этих факторов достаточно, чтобы обнаружить, что органы власти не провели эффективного расследования предполагаемого жестокого обращения с заявителем со стороны сотрудников милиции. Таким образом, было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте.

96. Власти поддерживали заключения внутригосударственных следственных органов. Их объяснение травм заявителя поддерживается исключительно показаниями сотрудников милиции о том, что они слышали, как заявитель говорил о боли в груди в результате драки с кем-то за два дня до задержания. Помимо того факта, что эта версия сама по себе является слабой, так как она основана на непроверенных свидетельских показаниях лиц, предположительно виновных в рассматриваемом жестоком обращении, она также плохо согласуется со свидетельскими показаниями, указывающими на отсутствие травм у заявителя до момента его задержания и состояние, в котором он был найден после периода, проведенного в отделе милиции, которое было более серьезным, чем состояние, описанное сотрудниками милиции. Власти не дают никаких объяснений тому, почему скорая помощь не была вызвана сразу после задержания заявителя ни сотрудниками милиции (которые, напротив, доставили его в отдел милиции и допросили), ни следователем, который составил протокол задержания заявителя. Более того, версия о том, что травмы были получены за два дня до ареста, не подтверждена никакими медицинскими свидетельствами и не была должным образом расследована (см. пункт 64 выше).

97. На основании вышеизложенного, данное объяснение не может считаться удовлетворительным или убедительным. Суд полагает, что Власти не выполнили возложенного на них бремени доказывания и не представили доказательств, способных подвергнуть сомнению версию заявителей о событиях, которые Суд считает, таким образом, установленными.

98. Суд считает, что данные акты насилия, которым подвергся первый заявитель, находясь под стражей в отделе милиции, представляют собой обращение, запрещенное статьей 3. Таким образом, имело место нарушение материального аспекта статьи 3.

2. Второй заявитель (Жучков)

99. Как Суд постановил выше, 26 января 2005 года с 8 ч. 00 мин до 14 ч 30 мин следующего дня заявитель незаконно содержался под стражей в отделе милиции без составления протокола его задержания, что оставило его полностью во власти тех, кто его удерживал под стражей, и что поставило под угрозу его личную безопасность и сделало его уязвимым к жестокому обращению со стороны сотрудников милиции (см. пункт 82 выше). Это придает значительный вес версии событий, изложенной заявителем (см. постановление от 2 мая 2017 года по делу «Олисов и другие против России» (*Olisov and Others v. Russia)*, жалоба № 10825/09 и 2 других жалобы, пункт 79). Как заявили сотрудники К. и Р., причиной задержания и доставления ими заявителя в отделе милиции было подозрение в совершении им вышеупомянутого преступления в отношении С. Согласно утверждениям заявителя, во время его незаконного содержания под стражей в отделе милиции 26 и 27 января 2005 года, он подвергался насилию со стороны сотрудников милиции (включая избиение резиновой дубинкой и перекрытие доступа воздуха с помощью противогаза) с целью заставить его написать явку с повинной в отношении преступления против С.

100. Суд отмечает, что 27 января 2005 года в 13 ч. 00 мин сотрудник К. составил протокол явки с повинной заявителя, в котором содержались обвинения в отношении него и первого заявителя, а также Б. и В., в причинении травм головы С. Заявитель повторил данные показания 28 января 2005 года во время допроса в качестве подозреваемого и подтвердил их во время проверки его показаний на месте преступления 1 февраля 2005 года в присутствии официально назначенного адвоката. Согласно утверждениям заявителя, он сделал это из страха за свою жизнь, под угрозами следователя О. и сотрудников милиции (см. пункт 45 выше). Как только заявитель получил доступ к адвокату по своему выбору, соглашение с которым заключила его мать 3 февраля 2005 года (Д., который ранее действовал в качестве его официально назначенного адвоката), он прекратил давать признательные показания и заявил о своей невиновности. С февраля 2005 года множество жалоб было подано матерью заявителя, адвокатом заявителя и самим заявителем на то, что заявитель предположительно подвергался жестокому обращению с целью получения признания, о том, что заявитель просил назначить дополнительный допрос его в качестве обвиняемого. Во время дополнительного допроса в качестве обвиняемого, проведенного 16 мая 2005 года, он отозвал свои признательные показания на том основании, что они были даны под принуждением со стороны сотрудников милиции. Он придерживался этой позиции во время слушания дела в суде, заявляя о своей невиновности.

101. Суд далее отмечает, что В.Ю., коллега второго заявителя, который видел заявителя непосредственно перед его задержанием, указал, что у заявителя отсутствовали видимые травмы и он не жаловался на здоровье. Мать и бабушка заявителя, которые видели заявителя 1 и 2 февраля 2005 года, соответственно, т.е. сразу после периода времени, проведенного под стражей в милиции, указали, что у заявителя на лице был синяк и что заявитель хромал (см. пункт 58 выше). Аналогично, С.А., девушка заявителя, указала, что она заметила во время просмотра видеозаписи проверки показаний заявителя на месте преступления 1 февраля 2005 года, что заявитель хромал и что его лицо было в синяках и опухшим (см. пункт 59 выше). Суд отмечает, что Власти не предложили никакого объяснения своей неспособности предоставить видеозапись проверки показаний заявителя на месте преступлений от 1 февраля 2005 года по запросу Суда.

102. Следует отметить, что вызывающие доверия утверждения о жестоком обращении при участии тех же сотрудников милиции были сделаны сообвиняемым заявителя (см. пункт 91 выше).

103. На основании вышеизложенного, Суд полагает, что утверждения второго заявителя о насилии со стороны сотрудников милиции были достоверными.

104. Это заключение не меняют другие элементы в материалах дела, такие как (i) протоколы ИВС, в которых указывается, что заявитель не жаловался на здоровье, когда был помещен туда 27 января 2005 года, так как не было указания того, что заявитель проходил медицинское освидетельствование в ИВС или любом другом месте предварительного задержания, куда его поместили позднее, или (ii) показания Д., что он не заметил никаких травм у заявителя во время следственных действий 28 января и 1 февраля 2005 года. Д. действовал в качестве назначенного адвоката заявителя во время данных следственных действий. 3 февраля 2005 года в рамках своих полномочий как выбранный адвокат заявителя, Д. узнал   
о предполагаемом жестоком обращении сотрудников милиции   
с заявителем, и 15 февраля 2005 года подал жалобу на предполагаемое жестокое обращение с заявителем (см. пункты 28 и 30 выше). Остается неясным, помимо прочего*,* почему никакие ходатайства о прохождении заявителем медицинского освидетельствования не были поданы вовремя или, по крайней мере, сразу после жалобы матери заявителя на предполагаемое жестокое обращение с заявителем   
7 февраля 2005 года (см. пункты 28-30 выше), а также получил ли заявитель эффективную юридическую помощь, что ставит под сомнение достоверность показаний Д.

105. Суд далее отмечает, что никаких проверок не было проведено и никакая судебно-медицинская экспертиза не была назначена в ответ на множество жалоб, поданных в период с февраля по май 2005 года, касавшихся предполагаемого жестокого обращения с заявителем со стороны сотрудников милиции (см. пункты 40 и 47 выше).

106. Доследственная проверка была назначена Тихорецким городским судом только на 14 июля 2005 года и была проведена следователем межрайонной прокуратуры, который отказался возбуждать уголовное дело 23 июля 2005 года, опираясь на отрицание сотрудниками милиции фактов жестокого обращения с заявителем. Данное постановление было впоследствии отменено как незаконное и основанное на незавершенной проверке. На протяжении последующих девяти лет были проведены дополнительные проверки и были приняты новые решения с отказом в возбуждении уголовного дела, которые впоследствии были отменены как незаконные и основанные на незавершенной проверке. Наиболее недавний отказ в возбуждении уголовного дела в отношении предполагаемого жестокого обращения с заявителем со стороны сотрудников милиции, вынесенный в 2016 году, был в сущности аналогичен предыдущим отказам.

107. С учетом прецедентного права, вновь указанного в пункте 92 выше, Суд приходит к выводу, что, отказываясь возбуждать уголовное дело и проводить полноценное уголовное расследование, в котором бы осуществлялся весь комплекс следственных действий, органы власти не провели эффективного расследования утверждений заявителя о предполагаемом жестоком обращении с ним со стороны сотрудников милиции. Таким образом, был допущено нарушение процессуального аспекта статьи 3 Конвенции.

108. Принимая во внимание то, что отрицание Властями вызывающих доверие утверждений заявителя о жестоком обращении с ним со стороны сотрудников милиции основано на поверхностных внутригосударственных проверках, которые не соответствовали требованиям статьи 3 Конвенции, Суд полагает, что заявитель подвергся обращению, запрещенному статьей 3, находясь под стражей в отделе милиции 26 и 27 января 2005 года (см. постановление от 12 декабря 2017 года по делу «Ксенз и другие против России» (*Ksenz and Others v . Russia*), жалоба № 45044/06 и 5 других жалоб, пункт 104). Таким образом, имело место нарушение материального аспекта статьи 3 Конвенции.

III. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ ПУНКТА 1 СТАТЬИ 6 КОНВЕНЦИИ

109. Заявители также жаловались, что использование признания второго заявителя, содержащего обвинения в отношении него и первого заявителя и полученного под принуждением сотрудников милиции, привело к несправедливости судебного разбирательства в отношении заявителей. Они опирались на положения пункта 1 статьи 6 Конвенции, которая, в части, применимой к настоящему делу, гласит следующее:

«1. Каждый… при предъявлении ему любого уголовного обвинения имеет право на справедливое… разбирательство дела… судом…»

110. Власти оспорили данный довод, заявляя, что суд первой инстанции тщательно изучил утверждения заявителей о предполагаемом жестоком обращении и отклонил их как неподтвержденные; кроме того, помимо досудебных показаний, вина заявителей была в достаточной степени доказана другими показаниями по делу.

111. Заявители настаивали на своих жалобах.

A. Приемлемость жалобы

112. Европейский Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной в значении подпункта «a» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Суд также отмечает, что она не является неприемлемой по каким-либо иным основаниям. Следовательно, она должна быть признана приемлемой.

Б. Существо жалобы

113. Суд напоминает, что принятие признательных показаний, полученных в нарушение статьи 3, автоматически делает уголовное судопроизводство в целом несправедливым, независимо от доказательной ценности признательных показаний, а также независимо от того, было ли их использование решающим в обеспечении вынесения приговора обвиняемому (см. упоминавшееся выше постановление по делу «Гефген против Германии», пункты 166 и 173, и более недавнее постановление от 28 ноября 2017 года по делу «Александр Коновалов против России» (*Aleksandr Konovalov v. Russia),* жалоба № 39708/07, пункты 53-56). Данный принцип применяется не только в делах, где жертва обращения в нарушение статьи 3 является фактическим обвиняемым в рассматриваемом деле, но также в случаях, когда лицо, чье признание было получено в результате принуждения, является третьей стороной (см. постановление Европейского Суд от 25 сентября 2012 по делу «Эль Хаски против Бельгии» (*El Haski v. Belgium)*, жалоба № 649/08, пункт 85; и постановление Европейского Суда от 25 июня 2013 года по делу «Качиу и Которри против Албании» (*Kaçiu and Kotorri v. Albania*), жалобы №№ 33192/07 и 33194/07, пункты 122 и 128-130).

114. Суд постановил, что второй заявитель подвергся обращению нарушающему статью 3, находясь под стражей в милиции 26 и 27 января 2005 года (см. пункты 98-107 выше). Принимая во внимание обстоятельства дела, Суд считает, что явка с повинной заявителя от 27 января 2005 года, протокол от 28 января 2005 года о допросе заявителя в качестве подозреваемого и протокол проверки показаний заявителя на месте преступления от 1 февраля 2005 года были составлены после ‑жестокого обращения с заявителем со стороны сотрудников милиции. Отклоняя ходатайство заявителя об исключении вышеуказанных протоколов следственных действий от 28 января 2005 года и 1 февраля 2005 года, Тихорецкий городской суд не провел свою собственную независимую оценку с целью определения того, имелись ли причины для исключения из доказательств данных протоколов, содержащих признательные показания заявителя, которые были предположительно получены в нарушение статьи 3 Конвенции, с целью обеспечить справедливость судебного разбирательства. Вместо того, чтобы проявлять наивысшую осторожность и подвергать эти повторные показания очень строгой проверке (особенно после признания изначальных признательных показаний от 27 января 2005 года недопустимым доказательством на основании того, что они были даны в отсутствие адвоката), городской суд опирался на решения следственных органов, которые, по мнению Суда, были основаны на расследовании, которое не соответствовало требованиям статьи 3 (см. пункт 106 выше). Отсутствие тщательной оценки качества оспариваемого доказательства и обстоятельств, при которых оно было получено, не было исправлено вышестоящими судами (см. пункты 53-54 выше).

115. В свете вышесказанного Суд приходит к выводу, что независимо от влияния признательных показаний второго заявителя на результаты уголовного разбирательства против заявителей, их использование (вместе с отсутствием надлежащих гарантий на судебном заседании) привело к тому, что судебное разбирательство было несправедливым (см. постановление от 1 июня 2017 года по делу «Миндадзе и Немсицверидзе против Грузии» (*Mindadze and Nemsitsveridze v. Georgia*), жалоба № 21571/05, пункты 140-142).

116. Соответственно, было допущено нарушение пункта 1 статьи 6 Конвенции в отношении обоих заявителей.

IV. ПРОЧИЕ ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

117. В отношении остальных жалоб заявителей в соответствии с Конвенцией, принимая во внимание все имеющиеся в его распоряжении материалы и в той степени, в которой они относятся к его компетенции, Суд считает, что они не раскрывают никаких признаков нарушения прав и свобод, закрепленных в Конвенции или в Протоколах к ней. Следовательно, данная часть жалобы подлежит отклонению как явно необоснованная согласно подпункту «а» пункта 3 и пункту 4 статьи 35 Конвенции.

V. ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

118. Статья 41 Конвенции предусматривает:

«Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

A. Ущерб

119. Первый заявитель потребовал около 283 000 евро, а второй заявитель потребовал около 259 000 евро в качестве компенсации морального вреда, который они, предположительно, понесли в результате, помимо прочего*,* их задержания и обращения, которому они подверглись в нарушение статьи 3 во время содержания под стражей в отделе милиции, а также непроведения эффективного расследования в этом отношении, совместно с длительным тюремным заключением и влиянием на их личную жизнь, отсутствие надлежащей медицинской помощи, ухудшение здоровья и несправедливость судебного разбирательства.

120. Власти оспорили данные требования как не имеющие никакой связи с предполагаемыми нарушениями Конвенции и чрезмерные.

121. Производя оценку на справедливой основе и принимая во внимание характер выявленных нарушений, Суд присуждает каждому заявителю компенсацию морального вреда в размере 25 000 евро .

122. Кроме того, Суд ссылается на свою прочно утвердившуюся прецедентную практику о том, что, если заявитель пострадал от нарушения его прав, гарантированных статьей 6 Конвенции, необходимо, чтобы он был поставлен, насколько это возможно, в такие условия, как если бы требования вышеуказанного положения нарушены не были. Наиболее подходящей формой компенсации, в принципе, будет возобновление судебного разбирательства при наличии соответствующего ходатайства (см., *с учетом соответствующих изменений*, постановление Большой Палаты Европейского Суда по делу «Оджалан против Турции» (*Öcalan v. Turkey),* жалоба № 46221/99, пункт 210 *в конце*, ECHR 2005-IV, и постановление Большой Палаты Европейского Суда от 2 ноября 2010 года по делу «Сахновский против России» (*Sakhnovskiy v. Russia)*, жалоба № 21272/03, пункт 112). Данное положение применимо и к заявителям в настоящем деле. В связи с этим Европейский Суд отмечает, что статья 413 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации предусматривает возобновление уголовного производства в случае установления нарушения Конвенции Европейским Судом (см. пункт 70 выше).

Б. Расходы и издержки

123. Первый заявитель требовал 3 350 евро, а второй заявитель требовал 386 евро в качестве компенсации расходов и издержек, понесенных ими в ходе разбирательств во внутригосударственных судах и в Европейском Суде.

124. Власти указали, что отсутствовала причинная связь между требованиями заявителей и предполагаемыми нарушениями Конвенции.

125. В соответствии с прецедентным правом Суда, заявитель имеет право на возмещение судебных расходов и издержек только в той мере, в какой им было доказано, что такие расходы и издержки действительно имели место, были понесены по необходимости и являлись разумными с точки зрения их размера. Принимая во внимание имеющиеся в его распоряжении документы и указанные выше критерии Европейский Суд считает целесообразным присудить первому заявителю сумму в размере 142 евро и второму заявителю сумму в размере 313 евро на покрытие расходов по всем статьям.

В. Процентная ставка при просрочке платежа

126. Суд считает, что процентная ставка при просрочке платежей должна быть установлена в размере предельной учетной ставки Европейского Центрального банка плюс три процентных пункта.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1. *решил* объединить жалобы;[[4]](#footnote-4)

2. *признал* жалобы в отношении законности содержания второго заявителя под стражей, предполагаемого жестокого обращения во время содержания под стражей в отделе милиции и отсутствия эффективного расследования в этом отношении, а также использования в качестве доказательств признательных показаний второго заявителя, содержащих обвинения в отношении него самого и первого заявителя, предположительно данных под принуждением, приемлемыми, а остальные жалобы заявителей — неприемлемыми;

3. *постановил*, что в отношении второго заявителя было допущено нарушение пункта 1 статьи 5 Конвенции;

4. *постановил*, что было допущено нарушение материального аспекта статьи 3 Конвенции в отношении обоих заявителей;

5. *постановил*, что было допущено нарушение процессуального аспекта статьи 3 Конвенции в отношении обоих заявителей;

6. *постановил*, что было допущено нарушение пункта 1 статьи 6 Конвенции в отношении обоих заявителей;

7. *постановил, что*

(a) государство-ответчик обязано в течение трех месяцев со дня вступления постановления в законную силу в соответствии   
с пунктом 2 статьи 44 Конвенции выплатить заявителям следующие суммы, переведенные в валюту государства-ответчика по курсу на день выплаты:

(i) Голубятникову: 25 000 (двадцать пять тысяч) евро в качестве компенсации неимущественного вреда, включая любой налог, которым может облагаться указанная сумма;

(ii) Жучкову: 25 000 (двадцать пять тысяч) евро в качестве компенсации неимущественного вреда, включая любой налог, которым может облагаться указанная сумма;

(iii) Голубятникову: 142 (сто сорок два) евро, включая любые налоги, которые могут быть взысканы с заявителя, в качестве компенсации судебных расходов и издержек;

(iv) Жучкову: 313 (триста тринадцать) евро, включая любые налоги, которые могут быть взысканы с заявителя, в качестве компенсации судебных расходов и издержек;

(б) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации с вышеуказанных сумм выплачиваются простые проценты в размере, равном предельной годовой процентной ставке Европейского Центрального банка в течение периода просрочки плюс три процентных пункта.

8. *отклонил* остальные требования заявителей о справедливой компенсации.

Составлено на английском языке, уведомление о постановлении направлено в письменном виде 9 октября 2018 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Стефен Филлипс Винсент Энтони Де Гаетано  
 Секретарь Секции Председатель

1. Исправлено 19 ноября 2018 года: данный пункт был добавлен. [↑](#footnote-ref-1)
2. Исправлено 28 февраля 2019 года, добавлена информация в скобках. [↑](#footnote-ref-2)
3. Исправлено 28 февраля 2019 года, добавлено: «на процессе по делу заявителей». [↑](#footnote-ref-3)
4. Исправлено 19 ноября 2018 года: данный пункт был добавлен. [↑](#footnote-ref-4)